

___Transcripción del audio de Tião Carvalho (Grupo Cupuaçu) 🗣️

___El Grupo Cupuaçu se formó en 1986. En realidad, se fue formando poco a poco, porque los grupos de cultura tradicional nunca se forman de la noche a la mañana. Empezamos a pensarlo a partir de 1986, cuando regresé de un festival de cultura tradicional en el sureste de Francia, ya con mis discípulos aquí en São Paulo, y regresé muy inspirado, y esos discípulos que ya se habían quedado aquí continuaron con el trabajo.

___Regresé inspirado y decidimos quedarnos para formar un grupo y darle un nombre: el Grupo Cupuaçu. El nombre «Cupuaçu» surgió precisamente pensando en algo tradicional, algo poco común: una fruta. Hoy en día, el cupuaçu

es conocido en São Paulo, pero en esa época no lo era, al igual que tampoco lo era el açaí. Así que eso es, ya con la intención de cuidar un poco ese lado olvidado de Brasil, de buscar un poco ese Brasil. Entonces, estaba hablando de la fruta, pero, en este caso, ahora estamos hablando de las manifestaciones, de las danzas, las canciones, el arte brasileño, y de un tipo específico de arte brasileño que queda un poco al margen. Entonces, nuestra función es, en cierto modo, hacer que el brasileño conozca a Brasil, de cierta manera, o a un cierto Brasil.

__Soy el fundador del grupo, uno de los fundadores del grupo. La gente me llama «el Amo», «el Maestro», esa figura de liderazgo, un poco mayor, pero que termina convirtiéndose también en un líder comunitario, no solo dentro del grupo.

__Vengo de la ciudad de Cururupu, en el norte de Maranhão, y he estado trabajando sin parar hasta llegar a São Paulo. De hecho, me fui de ahí para ir a Río de Janeiro, a trabajar con el Grupo de Teatro Vento Forte. El grupo también viajó al extranjero, a varios lugares; fueron a Estados Unidos a hacer una gira, un circuito universitario, y luego viajamos a algunos países de Europa. Y, por dondequiera que he andado, siempre he estado investigando también, estudiando la cultura de otros lugares, de otros continentes, y siempre con el enfoque puesto en mi cultura, en la cultura brasileña, creyendo que ese legado que nos dejaron nuestros antepasados no fue por casualidad, creyendo que lo necesitaríamos, sobre todo nosotros, los descendientes de africanos, y que necesitamos esa cultura aquí en Brasil hoy en día para dialogar con otras etnias.

__Me gusta mucho esa contemporaneidad de la calle; cuando hablo de contemporaneidad, estamos ahí creando cultura tradicional y todo el movimiento con la gente de la calle, no solo la gente en situación de calle, sino todas las situaciones que... Gente que pasa, personas que, a veces, vienen de otros estados, como Maranhão; siempre hay algún *maranhense* que se identifica con... «Ah, Maranhão, lo veía, no sé qué», siempre hay alguien así. También hay otros lugares donde se celebra el Bumba-meu-boi. Todas las personas, de alguna manera, se identifican con el Bumba-meu-boi ahí en la calle. Tiene esa magia, tiene ese encanto. En la foto aparecen los personajes: el principal, el buey, y una persona en el centro que baila debajo del buey, a quien allí llaman «miolo». Los vaqueros, que aquí llevan cintas, los vaqueros y las

vaqueras, que son los cuidadores de la finca. Aquí está el padre Francisco, bien destacado, con la camisa rosa debajo del saco adornado y la máscara negra. Los indígenas, hombres y mujeres, que aquí representan a los pueblos indígenas. La madre Catirina, que es la esposa del padre Francisco, tampoco... aparece aquí, al menos en la foto, pero sí está en el espectáculo. Los músicos allá atrás con el pandeirão. Básicamente eso, el público y la hermosa Catedral de la Sé al fondo.